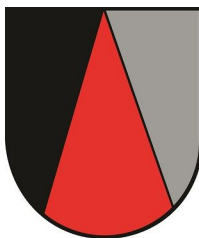


GEMEINDE RASEN-ANTHOLZ

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

**COMUNE DI RASUN-ANTERSELVA**

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

BESCHLUSS DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

SITZUNG VOM

SEDUTA DEL

09.09.2026**DELIBERA DELLA GIUNTA COMUNALE**

UHR

ORE

08:00

Gemäß geltender Gemeindeordnung wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Anwesend sind:

Ai sensi del vigente Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale.

Sono presenti:

		A	(*)
Bürgermeister / Sindaco	Thomas SCHUSTER		
Vize-Bürgermeisterin / Vicesindaca	Silke HECHER		
Referent / Assessore	Gebhard Andreas BAUMGARTNER		
Referent / Assessore	Aaron BRUNNER		X
Referentin / Assessore	Marlene HÖLZL		

A = abwesend bei der Sitzung/assente alla riunione

(*) abwesend bei der Behandlung und Abstimmung dieses Gegenstandes assente durante la trattazione e la votazione del presente oggetto

Schriftführer: Gemeindesekretär, Frau

Segretario: il segretario comunale, signora

Silvia KAMELGER

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit
übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il
signor

Thomas SCHUSTER

in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den
Vorsitz.

nella sua qualità di **Sindaco** assume la
presidenza.

GEGENSTAND

Olympia 2026 - B18.0 - Akt: 72179 - Anpassung und Umgestaltung Biathlonzentrum - Schießstand - Umbau Heizzentrale - Sicherheitskoordination - Auftrag an iPM (CUP: I54E21026450001 - CIG: BCE48C91D0) - Staatsbeitrag DPCM 08.09.2023

OGGETTO

Olimpiadi 2026 - B18.0 - Atto: 72179 - Ampliamento e ristrutturazione centro biathlon - Poligono - Ricostruzione centrale riscaldamento - Coordinamento sicurezza - Incarico a iPM (CUP: I54E21026450001 - CIG: BCE48C91D0) - Contributo statale DPCM 08/09/2023

Olympia 2026 - B18.0 - Akt: 72179 - Anpassung und Umgestaltung Biathlonzentrum - Schießstand - Umbau Heizzentrale - Sicherheitskoordination - Auftrag an iPM (CUP: I54E21026450001 - CIG: BCE48C91D0) - Staatsbeitrag DPCM 08.09.2023

Mit Landesgesetz Nr. 11 vom 12.11.19 wurde die Teilnahme der Autonomen Provinz Bozen an der Organisation der XXV. Olympischen Winterspiele und der XV. Paralympischen Winterspiele Mailand-Cortina im Jahr 2026 beschlossen;

- Als einziger Standort in Südtirol werden die Biathlonwettkämpfe im Biathlonzentrum in Antholz stattfinden, weshalb die Ausführung der Arbeiten zur Anpassung des Stadions an die Anforderungen des IOC für einen Gesamtbetrag von rund € 50.000.000,00 ebenfalls in die Zuständigkeit der Gemeinde Rasen-Antholz fällt;

Mit Beschluss Nr. 409/22 vom 22.12.2022 hat der Gemeindevorstand das Ausführungsprojekt für die Anpassung und Umgestaltung des Schießstandbereiches beim Biathlonzentrum Antholz, im Rahmen der vorgesehenen Eingriffe für die Durchführung der olympischen Winterspiele 2026, genehmigt;

Der Zuschlag der Arbeiten zur Anpassung und baulichen Umgestaltung des Biathlonzentrum Antholz (Schießstandbereich) hinsichtlich der Olympischen Winterspiele 2026 wurde mit einem Gesamtbetrag von € 17.225.873,17 netto erteilt;

Im Zuge der Fertigstellung der Arbeiten zur Anpassung und baulichen Umgestaltung des Biathlonzentrums - Schießstandbereich, welche dem vom Ministerialdekret vom 08/09/2023 zugewiesenen Kodex B18.0 - zugeordnet und verwirklicht wurden, muss nunmehr auch noch der Umbau der Heizzentrale vorgenommen werden, wozu vorerst der Auftrag für die Sicherheitskoordination (Planung + Ausführung) zu erteilen ist;

Aus finanziellen Gründen und der dringenden Vorbereitung für die olympischen Spiele wurde vereinbart, diesen Eingriff (Umbau Heizung) erst nach Olympia durchzuführen;

Nach Einsicht den Art. 21-ter des L.G. Nr. 1/2002, wonach die Gemeinden nur auf die Rahmenvereinbarungen zurückgreifen, die von der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV) in ihrer Eigenschaft als Stelle für Sammelbeschaffungen abgeschlossen werden; für die Vergabe von Liefer-, Dienstleistungs- und Instandhaltungsaufträgen unter dem EU-Schwellenwert greifen die Gemeinden alternativ zum Beitritt zu den von der AOV abgeschlossenen Rahmenvereinbarungen und unter Einhaltung der entsprechenden Preis- und Qualitätsparameter als Höchstgrenzen, ausschließlich auf den elektronischen Markt des Landes Südtirol zurück oder auf das

Olimpiadi 2026 - B18.0 - Atto: 72179 - Ampliamento e ristrutturazione centro biathlon - Poligono - Ricostruzione centrale riscaldamento - Coordinamento sicurezza - Incarico a iPM (CUP: I54E21026450001 - CIG: BCE48C91D0) - Contributo statale DPCM 08/09/2023

Con L.P. n. 11 del 12/11/19 è stata deliberata la partecipazione della Provincia Autonoma di Bolzano all'organizzazione delle XXV Olimpiadi Invernali e delle XV Paralimpiadi invernali Milano- Cortina del 2026;

- Come unico sito in Alto Adige, nel Comune di Rasun Anterselva si svolgeranno le competizioni del biathlon presso il centro biathlon di Anterselva, per cui anche l'esecuzione delle opere infrastrutturali per adeguare lo stadio alle esigenze dell'IOC per un importo complessivo di ca. € 50.000.000,00 incombe al Comune di Rasun-Anterselva;

Con delibera n. 409/22 del 22/12/2022 la Giunta Comunale ha approvato il progetto esecutivo per l'adattamento e la ristrutturazione della zona poligono presso il Centro Biathlon di Anterselva, nell'ambito degli interventi previsti per lo svolgimento dei Giochi olimpici invernali del 2026;

L'appalto riguardante l'adattamento e la ristrutturazione del Centro Biathlon di Anterselva (zona poligono) in vista dei Giochi Olimpici invernali del 2026 è stato aggiudicato con un importo complessivo di € 17.225.873,17 netti;

A seguito del completamento dei lavori di adeguamento e ristrutturazione del centro di biathlon - area poligono di tiro, assegnati e realizzati in base al codice B18.0 del decreto ministeriale dell'08/09/2023, è ora necessario realizzare ancora la ristrutturazione del riscaldamento per cui è ora necessario conferire l'incarico per il coordinamento della sicurezza (progettazione ed esecuzione);

Per motivi finanziari e vista l'urgenza dei preparativi per i Giochi Olimpici, è stato concordato di effettuare questo intervento (ristrutturazione dell'impianto di riscaldamento) solo dopo le Olimpiadi;

Visto l'art. 21-ter della L.P. n. 1/2002, secondo il quale i comuni ricorrono solo alle convenzioni-quadro stipulate dal soggetto aggregatore provinciale "Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture" (ACP); per gli affidamenti di forniture, servizi e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria; i comuni, in alternativa all'adesione alle convenzioni quadro stipulate dall'ACP e sempre nel rispetto dei relativi parametri di prezzo-qualità come limiti massimi, ricorrono in via esclusiva al mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale, se esistono bandi per le prestazioni richieste;

telematische System des Landes, wenn es Ausschreibungen für die betreffenden Leistungen gibt;

Nach Feststellung, dass gegenwärtig auf der Website <http://www.ausschreibungen-suedtirol.it> keine aktive Rahmenvereinbarungen für die Leistungen der gegenständlichen Ausschreibung bestehen und erachtet, deshalb ein eigenes Verfahren abzuwickeln;

Nach Feststellung, dass für gegenständliche Dienstleistung auf der Webseite der AOV keine Bezugspreise im Sinne des Art. 21-ter, Absatz 5 des L.G. Nr. 1/2002 veröffentlicht sind;

Nach Feststellung, dass auf dem Elektronischen Markt des Landes (EMS) keine entsprechende Zulassungsbekanntmachung vorhanden ist;

Berücksichtigt, dass die Ausschreibungen aus folgenden Gründen nicht in Lose aufgeteilt wird:

- geringes Auftragsvolumen;

- keine Beeinträchtigung des Wettbewerbes (Teilnahme von Klein- und Mittelbetrieben gewährleistet);

- daher ist nunmehr ein diesbezüglicher Auftrag an ein qualifiziertes Büro zu erteilen und dazu wurde das Ingenieurbüro iPM - verantwortlicher Techniker Ing. Markus Pescollderungg aus Bruneck zur Vorlage eines Kostenvoranschlages eingeladen;

Festgestellt, dass somit folgender Kostenvoranschlag über das elektronische Portal der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich der öffentlichen Ausschreibungen des Landes am 26.08.2026 eingelangt ist:

Pos./ pos.	Freiberufler - Libero professionista	Leistung - prestazione	Offert - Datum data - offerta	Betrag importo	P.K. / C.P. 4%	Mwst. / IVA 22%	Insgesamt Totale
1	iPM	Umbau Heizzentrale - S Ristrutturazione centrale riscaldamento - S	26.08.2026	€ 12.132,22	485,29	€ 2.775,86	€ 15.393,37

Im Verhältnis zu den angebotenen Leistungen, welche den Bedürfnissen der Gemeindeverwaltung entsprechen, orientiert sich der Preis an Marktwerten und ist angemessen und zweckmäßig;

Genanntes Verfahren ist angesichts des Auftragswertes für die gesamte technische Leistung, welche unterhalb von € 40.0000,00 liegen, zulässig und zweckmäßig, um die Leistung zügig durchführen zu können;

Sofern vom EPV nicht anders beurteilt, kann das Nichtvorliegen eines grenzüberschreitenden Interesses bei Vergaben mit einem geschätzten Wert unter € 140.000 für Lieferungen und Dienstleistungen und bis zu € 500.000 für Bauarbeiten angenommen werden;

Gemäß Art. 11, Absatz 1 G.v.D. Nr. 36/2023 finden die für den Bereich geltenden gesamtstaatlichen und lokalen Kollektivverträge Anwendung;

Constatato che al momento non esistono sul sito <http://www.bandi-altoadige.it> alcune convenzioni-quadro attive con riferimento alle prestazioni della presente gara e ritenuto pertanto di esperire una propria procedura;

Accertato che per la prestazione in oggetto sul sito web dell'ACP non sono pubblicati prezzi di riferimento ai sensi dell'art. 21-ter, comma 5 della L.P. n. 1/2002;

Constatato che sul mercato elettronico della Provincia (MEPA) non è disponibile un relativo bando di abilitazione;

Considerato che le gare non vengono suddivise in lotti, per i seguenti motivi:

- modesto volume d'incarico;

- nessun pregiudizio della concorrenza (la partecipazione delle piccole e medie imprese è garantita);

- perciò bisogna procedere al conferimento del relativo incarico ad un ufficio qualificato, per cui è stato invitato l'ufficio ingegneri iPM - tecnico responsabile ing. Markus Pescollderungg di Brunico a presentare un preventivo;

Constatato che quindi è stato presentato il seguente preventivo tramite il portale elettronico dell'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici della Provincia in data 26/08/2026:

In relazione alle prestazioni offerte, che rispondono alle esigenze dell'amministrazione comunale, il prezzo si allinea con i valori di mercato e può essere considerato adeguato e congruo;

La procedura descritta è ammessa ed occorrente stante il valore contrattuale per la complessiva prestazione tecnica, la quale è sotto un valore di € 40.000,00, per poter effettuare senza indugio la prestazione;

Salvo diversa valutazione del RUP, l'assenza di un interesse transfrontaliero certo può essere presunta in presenza di appalti di importo stimato inferiore a € 140.000 per forniture e servizi e fino a € 500.000 per lavori;

Ai sensi dell'art. 11, comma 1, del D. Lgs n. 36/2023, si applicano i contratti collettivi nazionali e locali applicabili all'area;

Nach Einsicht:

- in die entsprechende Maßnahme, mit welcher die Gemeindesekretärin als Einzige Verfahrensverantwortliche ernannt wurde;

- in das L.G. Nr. 16/2015;

- in die Anwendungsrichtlinie Nr. 4 „Direktvergaben“;

- in die Anwendungsrichtlinie Nr. 10 „Objektive Kriterien zur Feststellung des Vorliegens eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses“;

- in das G.v.D. vom 31. März 2023 Nr. 36;

- in die Verordnung über das Rechnungswesen;

- in die Verordnung zur Regelung der Verträge;

- in die Verordnung für die Vergabeverfahren der öffentlichen Verträge;

- das aktuelle einheitliche Strategiedokument;

- in den laufenden Haushaltsplan;

- in die geltende Gemeindesatzung;

- in die positiven Gutachten im Sinne des Art. 185 und Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2:

Visti:

- il relativo provvedimento, con il quale la Segretaria comunale è stata nominata Responsabile Unico del presente Procedimento;

- la L.P n. 16/2015;

- la Linea guida n. 4 “Affidamenti diretti”;

- la Linea guida n. 10 “Criteri oggettivi per l'individuazione dell'esistenza di un interesse transfrontaliero certo”;

- il D. Lgs del 31.03.2023 n. 36;

- il Regolamento sulla contabilità;

- il Regolamento per la disciplina dei contratti;

- il Regolamento per le procedure di affidamento dei contratti pubblici;

- l'attuale documento unico di programmazione;

- il bilancio corrente;

- lo Statuto comunale testo vigente;

- i pareri favorevoli ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018 n. 2:

a) fachliches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck:

a) parere tecnico con l'impronta digitale:

EJUSN/V5VNL5UEZD8WHKPHVYIGLMVCX+QO/DZDBOYFE=

b) buchhalterisches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck:

b) parere contabile con l'impronta digitale:

AFIBCAQ8XYGKDQ7FQQ0CTDNR9QX3V36L0DITOWTKAQS=

- in den Art. 53 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018) i.g.F.; hat

- l'art. 53 del codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. n. 2 del 03/05/2018) t.v.;

DER GEMEINDEAUSSCHUSS
einstimmig in gesetzmäßiger Form
b e s c h l o s s e n

LA GIUNTA COMUNALE
ad unanimità dei voti legalmente espressi
d e l i b e r a

1) aus den in den Prämissen angeführten Gründen:

1) per i motivi indicati nelle premesse:

a) an das Ingenieurbüro iPM - verantwortlicher Techniker Ing. Markus Pescollderungg aus Bruneck den Auftrag für die Sicherheit (Planung + Ausführung) für den Umbau der Heizzentrale bei der Anpassung und Umgestaltung Biathlonzentrum - Schießstand (Kodex B18.0) laut Angebot vom 26.08.2026 um den Betrag von € 15.393,37 brutto mittels Direktvergabe zu erteilen;

a) di conferire l'incarico diretto per la sicurezza (progettazione ed esecuzione) per la ristrutturazione della centrale di riscaldamento riguardante l'ampliamento e ristrutturazione del centro biathlon - Poligono (Codice B18.0) all'ufficio ingegneri iPM - tecnico responsabile ing. Markus Pescollderungg di Brunico secondo l'offerta del 26/08/2026 per l'importo di € 15.393,37 lordi;

2) gemäß Art. 3 der Gemeindeverordnung über die Verträge wird der Vertrag in Form einer Handelskorrespondenz abgeschlossen;

2) ai sensi dell'art. 3 del regolamento comunale dei contratti il contratto viene stipulato in forma di corrispondenza commerciale;

3) der Auftrag muss unverzüglich und auf alle Fälle innerhalb von **60 Tagen** ab Auftragserhalt und vorbehaltlich Vorlage der weiteren Unterlagen gemäß Verordnung über Dienstleistungen in Regie durchgeführt werden; pro Kalendertag Verzug wird eine Strafe von 0,50% auf die Nettoauftragssumme, bis zu einem Höchstausmaß von 10% des Auftragsvolumens, angewandt;

3) l'incarico deve essere svolto immediatamente ed in ogni caso entro **60 giorni** a partire dalla conferma dell'incarico salvo la presentazione degli ulteriori documenti secondo il regolamento per i servizi in economia; per ogni giorno calendario di ritardo viene applicata una penale di 0,50% sulla somma d'incarico al netto, fino al 10% massimo dell'importo dell'incarico;

4) die Ausgabe von € 15.393,37 wie folgt anzulasten:

4) di imputare la spesa di € 15.393,37 come segue:

Verpflichtung Nr./Jahr N. impegno/Anno	Kompetenzjahr/Rückstände Anno di competenza/residui	Kapitel Capitolo	Kostenstelle Centro di costo	Betrag Importo
710/2025	2026	06012.02.010900022	60122	15.393,37 €

5) diese Maßnahme wird vollständig mit folgendem Landesbeitrag finanziert:

5) il presente provvedimento è finanziato tramite il seguente contributo provinciale:

Staatsbeitrag DPCM 08.09.2023;

Contributo statale DCPM 08/09/2023;

6) das Rechnungsamt zu ermächtigen, den verpflichteten Betrag bei Vorlage der entsprechenden, ordnungsgemäßen Rechnung, die vom zuständigen Verantwortlichen für die Richtigkeit und ordnungsgemäße Ausführung des Auftrages mit dem Sichtvermerk versehen ist, zur Zahlung anzuweisen;

6) di incaricare l'ufficio ragioneria con l'emissione del mandato di pagamento per l'importo impegnato, su esibizione della relativa fattura regolarmente emessa, la quale deve essere vistata dal responsabile competente per l'assolvimento ed esecuzione regolare dell'incarico;

gb/gb

d071_125974.odt

Gelesen, genehmigt und unterschrieben

Letto, confermato e sottoscritto

Der Bürgermeister - Il Sindaco

Thomas SCHUSTER

digital signiert/firmato digitalmente

Die Gemeindesekretärin - La Segretaria comunale

Silvia KAMELGER

digital signiert/firmato digitalmente



Gegenständlicher Beschluss wird vom 09.09.2026 bis 19.09.2026 auf der digitalen Amtstafel der Gemeinde Rasen-Antholz veröffentlicht.

La presente delibera viene pubblicata sul albo pretorio digitale del Comune di Rasun-AnterSelva dal 09.09.2026 al 19.09.2026.

Gegen alle Beschlüsse kann während der zehntägigen Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindevausschuss erhoben werden. Außerdem kann innerhalb der vom Gesetz vorgesehenen Fristen bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs eingereicht werden.

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di dieci giorni, presentare opposizione alla giunta comunale contro tutte le delibere. Inoltre può presentare ricorso entro i termini di legge alla sezione autonomo di Bolzano del tribunale amministrativo regionale.



unverzüglich vollstreckbar
immediatamente esecutiva